



13.11.2025

Tid

13.11.2025 kl. 15.00–17.06

Plats

Helsingfors stadshus,
Terrasskabinettet / elektroniskt sammanträde
Norra Esplanaden 11–13

Närvarande

Ledamöter

Harry Bogomoloff	nationalspråksnämndens ordförande
Hellman, Veera Taipale, Marianne Bergman, Simon Olin, Bicca, anlände kl. 15.14 Wahlbeck, Kristian	

Ersättare

Forssell, Nina

Övriga

Peltonen, Antti Sorvettula, Johanna	direktör för förvaltningsförfarande chef för juridiska- och administrativa ärenden
von Knorring, Maria Ailio, Osar Klawér-Kallio, Sofie Viljanen, Tiia Hilli, Ronja Almqvist, Casper Kumpulainen, Johanna	ledande sakkunnig chef för boendetjänster kvalitetschef servicestrategichef specialplanerare kommunikationsexpert translator

Ordförande

Harry Bogomoloff	nationalspråksnämndens ordförande, 40–43 §
------------------	---

Föredragande

Antti Peltonen	direktör för förvaltningsförfarande, 41 §
Johanna Sorvettula	chef för juridiska- och administrativa ärenden, 42–43 §

Protokollförelse

Johanna Kumpulainen	translator, 40–43 §
---------------------	---------------------



13.11.2025

Kokousaika

13.11.2025 klo 15.00–17.06

Kokouspaikka

Helsingin kaupungintalo
Terassikabinetti / sähköinen kokous
Pohjoisesplanadi 11–13

Läsnä

Jäsenet

Bogomoloff, Harry

kansalliskielilautakunnan
puheenjohtaja

Hellman, Veera
Taipale, Marianne
Bergman, Simon
Olin, Bicca, saapui 15.14
Wahlbeck, Kristian

Varajäsenet

Forssell, Nina

Muut

Peltonen, Antti
Sorvettula, Johanna
von Knorring, Maria
Ailio, Oscar
Klawér-Kallio, Sofie
Viljanen, Tiia
Hilli, Ronja
Almqvist, Casper
Kumpulainen, Johanna

hallintomenettelyjohtaja
laki- ja hallintoasioiden päällikkö
johtava asiantuntija
asumispalvelupäällikkö
laatupäällikkö
palvelustrategiapäällikkö
erityissuunnittelija
viestintäasiantuntija
kielenkääntäjä

Puheenjohtaja

Harry Bogomoloff

kansalliskielilautakunnan
puheenjohtaja, 40–43 §

Esittelijät

Antti Peltonen
Johanna Sorvettula

hallintomenettelyjohtaja,
41 §
laki- ja hallintoasioiden päällikkö,
42–43 §

Pöytäkirjanpitäjä

Johanna Kumpulainen

kielenkääntäjä, 40–43 §



13.11.2025

§	Ärende
	Asia
40	Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
41	Stadsmiljösektorn och tvåspråkigheten Kaupunkiympäristön toimiala ja kaksikielisyys
42	Social-, hälsovårds- och räddningssektorns egenkontroll och kvalitetskontroll Sosiaali-, terveystoimialan omavalvonta ja laadunvalvonta
43	Beredning av social-, hälsovårds- och räddningssektorns servicestrategi 2026– 2029 Sosiaali-, terveystoimialan palvelustrategian 2026–2029 valmistelu



13.11.2025

§ 40

Sammanträdets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt valde nationalspråksnämnden Marianne Taipale och Simon Bergman enhälligt till protokolljusterare.

Behandling

På förslag av ordföranden valdes Simon Bergman och Marianne Taipale enhälligt till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar nationalspråksnämnden välja Simon Bergman och Bicca Olin till protokolljusterare.

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



13.11.2025

§ 41

Stadsmiljösektorn och tvåspråkighet

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den information som förelagts.

Nationalspråksnämnden betonar vikten av att stadsmiljösektorn främjar synligheten av stadens tvåspråkighet.

Behandling

Vid sammanträdet berättade Maria von Knorring, ledande sakkunnig vid stadsmiljösektorns kommunikationstjänster, om sektorn och dess tvåspråkighet.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

Föredragandens motiveringar

Stadsmiljösektorn svarar för planeringen, byggandet och underhållet av stadsmiljön samt för byggnadstillsynen och de tjänster som hänförs till miljön i Helsingfors.

Stadsmiljönämnden övervakar och styr stadsmiljösektorns verksamhet. Nämnden har två sektioner: sektionen för byggnader och allmänna områden samt miljö- och tillståndssektionen.

Johanna Laisaari är biträdande borgmästare för stadsmiljösektorn. Biträdande borgmästaren är ordförande i stadsmiljönämnden och ledamot i stadsstyrelsen. Ville Lehmuskoski är stadsmiljöns sektorchef.

Sektorn har tre servicehelheter

- markanvändning och stadsstruktur
- service och tillstånd
- byggnader och allmänna områden samt sektorns gemensamma tjänster, som betjänar dessa.

Till stadsmiljösektorn hör som en separat helhet även trafikaffärsverket (HST), som övervakas och styrs av direktionen för trafikaffärsverket.

Vid sammanträdet berättar Maria von Knorring, ledande sakkunnig vid stadsmiljösektorns kommunikationstjänster, om sektorn och dess tvåspråkighet.



13.11.2025

direktör för förvaltningsförfarande Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, direktör för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



13.11.2025

§ 42

Social-, hälsovårds- och räddningssektorns egenkontroll och kvalitetskontroll

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den information som förelagts.

Behandling

Kvalitetschef Sofie Klawér-Kallio från sektorns gemensamma tjänster presenterade sektorns egenkontroll och kvalitetskontroll med särskilt fokus på de språkliga rättigheterna.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

Föredragandens motiveringar

Social-, hälsovårds- och räddningssektorns primära mål är att trygga alla invånares, patienters och kunders grundläggande rättigheter, kund- och patientsäkerheten, högklassiga social- och hälsovårdstjänster och lika verksamhetsförutsättningar och skyldigheter för olika aktörer.

För att säkert lyckas med detta följer sektorn upp tjänsternas kvalitet och säkerhet och utövar egenkontroll. Utifrån de uppgifter som uppföljningen och egenkontrollen ger utvecklar den ständigt sin verksamhet genom såväl egenkontroll som kvalitetskontroll.

I egenkontrollen ingår även ett system för att trygga kund- och patientsäkerheten, utveckla tjänsterna och stödja ledarskapet. Genom egenkontroll följer sektorn upp bland annat tjänsternas åtkomlighet, tillgänglighet, jämlikhet, kontinuitet, säkerhet och kvalitet.

Social-, hälsovårds- och räddningssektorn övervakar både sin egen verksamhet och de tjänster som den köper.

Kvalitetschef Sofie Klawér-Kallio från sektorns gemensamma tjänster presenterar sektorns egenkontroll och kvalitetskontroll med särskilt fokus på de språkliga rättigheterna.

Föredragande

chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden
Johanna Sorvettula

Uppllysningar



13.11.2025

Maria Finström-Haanpää, specialplanerare, telefon: 310 36375 maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



13.11.2025

§ 43

Beredning av social-, hälsovårds- och räddningssektorns servicestrategi 2026–2029

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade den information som förelagts.

Nämnden önskar att det i servicestrategin nämns att tjänsterna och kundkommunikationen ska genomföras jämnt på båda nationalspråken.

För Helsingfors Räddningsskolas del önskar nämnden att man sörjer för en högklassig undervisning på båda nationalspråken.

Behandling

Servicestrategichef Tiia Viljanen från sektorns gemensamma tjänster berättade om hur servicestrategiprocessen framskrider och vilka frågor som prioriteras i processen med särskilt fokus på tillgodoseendet av de språkliga rättigheterna.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

Föredragandens motiveringar

Enligt sÄrlösningen i Nyland har Helsingfors stad organiseringsansvaret för social- och hälsovården och räddningsväsendet.

Stadens verksamhet styrs av stadsstrategin, som upprättas för en fyraårig fullmäktigeperiod Åt gången. Social-, hälsovårds- och räddningssektorn styrs av såväl stadsstrategin som sin lagstadgade servicestrategi.

I servicestrategin slår sektorn fast sina långsiktiga verksamhetsmål och sina mål för ordnande av service. Målen utgår från invånarnas behov, lokala förhållanden samt tjänsternas åtkomlighet och tillgänglighet. De strategiska målen samt genomförandet och uppföljningen av dessa konkretiseras årligen med hjälp av budgetmål och verksamhetsplaner.

Social-, hälsovårds- och räddningssektorns föregående servicestrategi, "Välfärd, hälsa och säkerhet Åt helsingforsarna", upprättades för perioden 2023–2025. Ett utkast till den kommande servicestrategin 2026–2029 har kommit till behandling i nämnden.



13.11.2025

Målet är att stadsfullmäktige ska godkänna servicestrategin före årets slut.

Servicestrategichef Tiia Viljanen från sektorns gemensamma tjänster berättar om hur servicestrategiprocessen framskrider och vilka frågor som prioriteras i processen med särskilt fokus på tillgodoseendet av de språkliga rättigheterna.

Föredragande

chef för juridiska ärenden och förvaltningsärenden
Johanna Sorvettula

Upplysningar

Maria Finström-Haanpää, specialplanerare, telefon: 310 36375
maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



13.11.2025

§ 40

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Marianne Taipaleen ja Simon Bergmanin.

Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Marianne Taipaleen ja Simon Bergmanin.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Simon Bergmanin ja Bicca Olinin.

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukiello, valmistelu tai täytäntöönpano



13.11.2025

§ 41

Kaupunkiympäristön toimiala ja kaksikielisyys

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi tiedoksi saadun informaation.

Kansalliskielilautakunta korostaa, että kaupunkiympäristön toimialan on tärkeää edistää kaupungin kaksikielisyyden näkyvyyttä.

Käsittely

Kaupunkiympäristön toimialan viestintäpalveluiden johtava asiantuntija Maria von Knorring kertoi kokouksessa toimialasta ja sen kaksikielisyydestä.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

Esittelijän perustelut

Kaupunkiympäristön toimiala huolehtii Helsingin kaupunkiympäristön suunnittelusta, rakentamisesta ja ylläpidosta, rakennusvalvonnasta sekä ympäristöön liittyvistä palveluista.

Kaupunkiympäristölautakunta valvoo ja ohjaa kaupunkiympäristön toimialan toimintaa. Lautakunnalla on kaksi jaostoa: rakennusten ja yleisten alueiden jaosto sekä ympäristö- ja lupajaosto. Kaupunkiympäristön apulaispormestari on Johanna Laisaari. Apulaispormestari on kaupunkiympäristölautakunnan puheenjohtaja ja kaupunginhallituksen jäsen. Kaupunkiympäristön toimialajohtaja on Ville Lehmuskoski.

Toimialalla kolme palvelukokonaisuutta

- maankäyttö ja kaupunkirakenne;
- palvelut ja luvat;
- rakennukset ja yleiset alueet; sekä niitä palvelevat

toimialan yhteiset palvelut.

Kaupunkiympäristön toimialaan kuuluu lisäksi erillisenä kokonaisuutena liikenneliikelaitos (HKL), jota valvoo ja ohjaa liikenneliikelaitoksen johtokunta.

Kaupunkiympäristön toimialan viestintäpalveluiden johtava asiantuntija Maria von Knorring kertoo kokouksessa toimialasta ja sen kaksikielisyydestä.



13.11.2025

Esittelijä

Hallintomenettelyjohtaja
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelyjohtaja, puhelin: 310 36018 antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



13.11.2025

§ 42

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan omavalvonta ja laadunvalvonta

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Laatupäällikkö Sofie Klawér-Kallio toimialan yhteisistä palveluista esitteli toimialan omavalvontaa ja laadunvalvontaa erityisesti kielellisten oikeuksien näkökulmasta.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

Esittelijän perustelut

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ensisijaisena tavoitteena on varmistaa kaikkien asukkaiden, asiakkaiden ja potilaiden perusoikeudet, asiakas- ja potilasturvallisuus, laadultaan hyvät sosiaali- ja terveystalvet sekä eri toimijoiden toimintaedellytysten ja velvollisuuksien yhdenmukaisuus.

Onnistuminen varmistetaan palvelujen laadun ja turvallisuuden seurannalla ja omavalvonnalla sekä niistä saadun tiedon perusteella tehtävällä jatkuvalla kehittämisellä sekä omavalvonnan että laadun valvonnan keinoin.

Omavalvonta pitää myös sisällään järjestelmän asiakas- ja potilasturvallisuuden varmistamiseksi, palveluiden kehittämiseksi ja johtamisen tueksi. Omavalvonnan avulla seurataan mm. palvelujen saatavuutta, saavutettavuutta, yhdenvertaisuutta, jatkuvuutta, turvallisuutta ja laatua.

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala valvoo sekä omaa toimintaansa että ostopalveluitaan.

Laatupäällikkö Sofie Klawér-Kallio toimialan yhteisistä palveluista esittelee toimialan omavalvontaa ja laadunvalvontaa erityisesti kielellisten oikeuksien näkökulmasta.

Esittelijä

laki- ja hallintoasioiden päällikkö
Johanna Sorvettula

Lisätiedot



13.11.2025

Maria Finström-Haanpää, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375 maria.finstrom-haanpaa@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



13.11.2025

Esittelijä

laki- ja hallintoasioiden päällikkö
Johanna Sorvettula

Lisätiedot

Maria Finström-Haanpää, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375 maria.finstrom-
haanpaa@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



13.11.2025

Helsingfors stads nationalspråksnämnd
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Harry Bogomoloff
ordförande
puheenjohtaja
40–43 §

Johanna Kumpulainen
protokollförare
pöytäkirjanpitäjä
40–43 §

Protokollet justerat
Pöytäkirja tarkistettu

Marianne Taipale

Simon Bergman